

14n - 14th/2018



ΑΝΑΜΝΗΣΤΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΩΝ
COMMEMORATIVE SET OF STAMPS

ΕΠΕΤΕΙΟΙ-ΓΕΓΟΝΟΤΑ ANNIVERSARIES-EVENTS

ΜΕΡΟΣ Β' - PART B'



ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ

Αιόλου 100, 1ος όροφος

101 88 ΑΘΗΝΑ

Τηλ: 210 3353682/626/692

Fax: 210 3218761

ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΦΙΛΟΤΕΛΙΚΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ

Λυκαούργου 5 & Απελλού

100 38 ΑΘΗΝΑ

Τηλ: 210 3211405

Fax: 210 3212849

PHILATELIC SERVICE

100 Aioulou Str., 1st floor

101 88 ATHENS, GREECE

Tel: +30210 3353662

Fax: +30210 3218761

CENTRAL PHILATELIC OFFICE

5 Lykourgou Str. & Apellou

100 38 ATHENS, GREECE

Tel: +30210 3211405

Fax: +30210 3212849

www.elta.gr

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ • HELLENIC POST

Σημαντικές επετείους και γεγονότα τιμούν τα Ελληνικά Ταχυδρομεία με την έκδοση του Β μέρους της ομώνυμης Αναμνηστικής Σειράς που κυκλοφορεί στις 5 Σεπτεμβρίου 2018:

50 χρόνια συμπληρώνονται φέτος από την ίδρυση της Ορθοδόξου Ακαδημίας Κρήτης, του πνευματικού κέντρου πανορθόδοξης ανανέωσης, οικουμενικής κατανόησης, κοινωνικής συνοχής και πολιτιστικής ανάπτυξης της Μεγαλονήσου. Με το έργο της η ΟΑΚ συνέβαλε στην καλλιέργεια του πνεύματος του διαλόγου στη συνύπαρξη των ανθρώπων με διαφορετικές ορολογίες και πεποιθήσεις και κυρίως στην κατανόηση της επιστήμης μέσα από την πίστη και τον πολιτισμό.

Η Ειδική Μονάδα Αντιμετώπισης Καταστροφών, μια σπουδαία υπηρεσία του Πυροσβεστικού Σώματος που βρίσκεται αδιάκοπα στην υπηρεσία του πολίτη, ρισκάροντας για τη ζωή και την ασφάλειά μας σε δύσκολες συνθήκες, γιορτάζει φέτος τα 30 χρόνια λειτουργίας της. Οι διασώστες της ΕΜΑΚ επεμβαίνουν με θάρρος και αυτοθυσία οπουδήποτε και αν χρειαστεί, αντιμετωπίζοντας μεταξύ άλλων καταστροφές από πυρκαγιές, σεισμούς, πλημμύρες, θεομηνίες, και περιβαλλοντικά ατυχήματα.

Από τη σειρά γραμματοσήμων δεν θα μπορούσε να λείπει η 83η Διεθνής Έκθεση Θεσσαλονίκης, το μεγαλύτερο εκθεσιακό γεγονός της χώρας και ένα από τα σημαντικότερα στη Νοτιοανατολική Ευρώπη. Τιμώμενη Χώρα στη φετινή διοργάνωση είναι οι ΗΠΑ, με τις καινοτόμες επιχειρήσεις και τις νέες τεχνολογίες να βρίσκονται στο επίκεντρο των παρουσιάσεων.

Hellenic Post is honouring major anniversaries and events with the second part of the commemorative set of stamps of that name being released on 5 September 2018.

It is fifty years since the founding of the Orthodox Academy of Crete (OAC), the spiritual centre of pan-Orthodox renewal, ecumenical understanding, social cohesion and cultural growth on the island. Through its work, the OAC has contributed to the cultivation of a spirit of dialogue, to the coexistence of people with different beliefs and convictions, and especially to the understanding of science through faith and culture.

The Special Disaster Response Unit (EMAK), a vital part of Greece's firefighting service, is permanently on call to rescue people and save lives in the most difficult and dangerous of circumstances. This year it celebrates its thirtieth anniversary. EMAC rescuers intervene with courage and self-sacrifice wherever they are needed, dealing with the effects of fires, earthquakes, floods, natural disasters and environmental incidents.

This set of stamps would not be complete without the 83rd Thessaloniki International Trade Fair, the largest of its kind in Greece, and one of the most important in Southeast Europe. The United States will be the Honoured Country at this year's event, where the presentations will focus on innovative businesses and new technologies.

ΚΛΑΣΕΙΣ	ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ	ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ
0,72 €	30 χρόνια Ειδικής Μονάδας Αντιμετώπισης Καταστροφών	750.000
0,80 €	83η Διεθνής Έκθεση Θεσσαλονίκης	1.000.000
1,00 €	50 χρόνια της Ορθοδόξου Ακαδημίας Κρήτης	1.000.000

CATEGORY	DESIGNS	QUANTITIES
0,72 €	30 years since the founding of the Special Disaster Response Unit (EMAK)	750.000
0,80 €	The 83rd Thessaloniki International Trade Fair	1.000.000
1,00 €	50 years since the founding of the Orthodox Academy of Crete (OAC)	1.000.000

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ: 30X42 mm σε φύλλα των 25 τεμαχίων

ΣΧΕΔΙΑΣΗ: Θεανώ Βενιέρη (κλάσεις 0,72€ και 1,00€)

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ: Δημιουργικό Γραφείο ΔΕΘ (κλάση 0,80€)

ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ: Πολιχρωμία (OFFSET)

ΕΚΤΥΠΩΣΗ: "VERIDOS MATSOUKIS A.E. ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ"

ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ-ΔΙΑΘΕΣΗ: Κυκλοφορούν στις 05 Σεπτεμβρίου 2018 και θα διατίθενται από τα Ταχ. Καταστήματα μέχρι 04 Σεπτεμβρίου 2019, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα. Πλήρεις Σειρές θα διατίθενται από τα Ταχ. Καταστήματα και από το Κεντρικό Φιλοτελικό Κατάστημα μέχρι την απόσυρσή τους, εφόσον δεν εξαντληθούν νωρίτερα.

DIMENSIONS: 30X42 mm in sheets of 25

DESIGN: Theano Venieri (stamps of 0,72€ and 1,00€)

ADAPTATION: Creative Team of the Thessaloniki International Trade Fair (stamp of 0,80€)

PRINTING METHOD: Multicolored (OFFSET)

PRINTERS: "VERIDOS MATSOUKIS S.A. SECURITY PRINTING"

CIRCULATION-SALES: This set circulates on 05 September 2018, and will be available at the Hellenic post offices through 04 September 2019, unless previously sold out. Complete sets will be available at the local Hellenic Post Offices and at the Central Philatelic Office until their withdrawal, unless previously sold out.

Κυκλοφορούν επίσης:

1. ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΙ ΦΑΚΕΛΟΙ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ (5.000 τεμ.)

Έχουν παράσταση σχετική με το θέμα της σειράς. Διατίθενται προς 3,80€ ανά τεμ.

2. ΦΥΛΛΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΟΥ (2.000 τεμ. αριθμημένα)

Διατίθενται προς 8,00€ ανά τεμ.

Also available:

1. ILLUSTRATED FIRST DAY COVERS (5.000 pieces)

They have a design related to the subject of the Series. Available at a charge of 3,80 €.

2. SHEETS OF PERSONALIZED STAMPS (2.000 pieces, numbered)

Available at a charge of 8,00 €.

Όλα τα Φιλοτελικά προϊόντα θα πωλούνται από το Κεντρικό Φιλοτελικό Κατάστημα (Λυκούργου 5 & Απελλού-100 38 ΑΘΗΝΑ) και από τα Ταχυδρομικά Καταστήματα μέχρι εξαντλήσεως. Εξαιρούνται οι Φ.Π.Η.Κ. που θα αποσυρθούν στις 04 Σεπτεμβρίου 2019.

All philatelic products will be available at the Central Philatelic Office (5 Lykourgou str. & Apellou, 100 38 Athens), and at the Post Offices until sold out, except the F.D.C., which will be withdrawn on 04 September 2019.

Οι συλλέκτες φιλοτελιστές έχουν τη δυνατότητα να σφραγίζουν στο Κεντρικό Φιλοτελικό Κατάστημα τα φιλοτελικά τους αντικείμενα με την ειδική αναμνηστική σφραγίδα ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ, αρκεί να έχουν επικολλημένα γραμματόσημα της σειράς που να καλύπτουν την πρώτη μονάδα βάρους εσωτερικού, σήμερα 0,72 €.

Collectors will be able to have items franked at the Central Philatelic Office with the special First Day commemorative postmark, providing they have affixed to them stamps from the set responding to the first rate domestic mail, today 0,72 €.

GEDENKMARKENSERIE
« Jahrestage-Ereignisse - B »

Die Griechische Post ehrt bedeutende Jahrestage und Ereignisse mit der Ausgabe des Teils B der gleichnamigen Erinnerungsserie, die am 5. September 2018 herausgegeben wird:

Dieses Jahr jährt sich der 50. Jahrestag der Errichtung der Orthodoxen Akademie von Kreta (OAK), nämlich des geistigen Zentrums der Pan-Orthodoxen Erneuerung, des universellen Verständnisses, des sozialen Zusammenhalts und der kulturellen Entwicklung der Großen Insel (Megalonisos). Durch ihre Arbeit hat die OAK zur Förderung des Geistes des Dialogs im Zusammenleben der Menschen mit verschiedenen Einstellungen und Überzeugungen, sowie insbesondere im Verständnis der Wissenschaft durch Glauben und Kultur, beigetragen.

Die Spezialeinheit zur Bekämpfung von Katastrophen (EMAK), eine große Dienst der Feuerwehr, die sich im Dienst der Bürgerinnen und Bürger ununterbrochen befindet und Risiken, unter schwierigen Bedingungen, für unser Leben und unsere Sicherheit eingegangen ist, feiert in diesem Jahr ihr 30-jähriges Bestehen. Die EMAK-Retter greifen mit Mut und Selbstaufopferung, wo es notwendig ist, ein und bekämpfen Katastrophen, unter anderem, von Brände, Erdbeben, Überschwemmungen, Naturkatastrophen und Umweltunfälle.

Die Briefmarkenserie umfasst auch die Internationale Messe Thessaloniki, das größte Messe-Ereignis im Land und eines der wichtigen Ereignisse in Südosteuropa. Die Vereinigten Staaten von Amerika (USA) sind das Partnerland auf der diesjährigen Veranstaltung mit innovativen Unternehmen und neuen Technologien, die im Mittelpunkt der Präsentationen stehen.

WERTE	ABBILDUNGEN	ANZAHL
0,72 €	Der 30. Jahrestag der Gründung der Spezialeinheit zur Bekämpfung von Katastrophen (EMAK)	750.000
0,80 €	Die Thessaloniki Internationale Messe 2018	1.000.000
1,00 €	Der 50. Jahrestag der Errichtung der Orthodoxen Akademie von Kreta (OAK)	1.000.000

FORMAT: 30X42 mm, in Blättern zu 25 Stück

ENTWURF: Theano Venieri (werte von 0,72 € und 1,00 €)

ADAPTATION: Creativbüro von Thessaloniki Internationale Messe (wert von 0,80 €)

DRUCKMETHODE: Vielfarbiges (OFFSET)

DRUCK: "VERIDOS MATSOUKIS S.A. SECURITY PRINTING"

UMLAUF-VERFÜGBARKEIT: Der erste Umlaufstag ist der 05 September 2018. Die Serie wird bis zum 04. September 2019 insofern sie nicht vorher vergriffen ist, bei den Postämtern erhältlich sein. Vollständige Serien werden von den Postämtern und vom Zentralen Philatelistischen Dienst bis zu ihrem Einzugs verkauft werden, insofern sie nicht vorher vergriffen sind.

Herausgegeben werden ferner:

1. ILLUSTRIERTE ERSTTAGSBRIEFE (5.000 Stück)

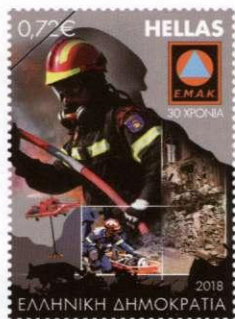
Erhältlich zum Einzelpreis von 3,80 €.

2. BÖGEN VON PERSONALISIERTEN BRIEFMARKEN (2.000 Stück)

Erhältlich zum Einzelpreis von 8,00 €.

Die Philatelistischen Produkte werden beim Zentralen Philatelistischen Dienst (Lykourgou Str. 5 und Apellou, 100 38 Athen), sowie landesweit bei den Postämtern, erhältlich sein, insofern sie nicht vorher vergriffen sind. Ausgenommen sind die Ersttagsbriefe, die am 04. September 2019 zurückgezogen werden.

Die Briefmarkensammler haben die Möglichkeit, ihre philatelistischen Sammelobjekte beim Zentralen Philatelistischen Dienst mit dem Sonderersttagsstempel abstempeln zu lassen unter der Voraussetzung, Marken der Serie auf diese geklebt zu haben, im Wert von der ersten Innlandsgewichtigkeit zu mindest, heutzutage 0,72 €.



1. Γραμματόσημα / Stamps
Τιμή / Price: 2,52 €



2. Φάκελος
Πρώτης Ημέρας Κυκλοφορίας
First Day Cover
Τιμή / Price: 3,80 €



2. Αριθμημένα Φύλλα
Προσωπικού Γραμματοσήμου
Sheets of personalized stamps
(numbered)
Τιμή / Price: 8,00 €